

۱۹۲۶-۱۹۲۷ ۴۶۷ ۵۰

تورک یوردی

تورک ادبیاقلری مرکزی هیئت طرفندره نشر اولنور.

جلد ۳

تشرین اول ۱۳۴۱

نومرو ۱۳

بویوک

[*] ۲

بوئاناده ایچری یه بریاور کیردی و چارک قولاغنه برشی فیصله دادی. چار یوکسک
سسله جواب ویردی: « تام ساعت بشده! آلتش سلاحشور! جیخانه وقصا طوره
تام ترتیب! آدیو! »

چار ذهناً بر وولت یاپارق: « ژان، دیدی، سنک دوقومه تزکا هلیکی صاتون
آلمق ایستیورم، فقط دانه سنه الی روبله دن فضله ویرم... »
« آلتش، آلتش... »

« سنی کیدی شیطان، خسیس فلمنکلی! بن الی تکلیف ایدرسه م، بوسنک
ایچون بر شرفدر! اوت، اویله در! »

اویله کندی، فقط بوصو کرادن کلدی، دوقومه تزکا هلیله بونک علاقه سی
یوقدی، یاورک کتیردیکی خبر بوکا سبب اولمشدی. تنجره قاینایوردی، طبیعی
قاباق هوالا ناجقدی.

« سزی سفیل منفعتپرستلر! ساده خلقه اذیت! ساده خلقه اذیت! فقط
آرتق سزک زمانکنز کچدی! شیمدی انکلیرلر کلیور! اونلر باشقه آدامدر! »
کیچی ژانک صورتی قاراردی. بوپتروبی دهها زیاده قیزدیردی. فقط اسکی
دوستنه داریلهمیوردی؛ ژانک مجلسندن لذتیات اولمق ایستیوردی. اونک ایچون
لقردی بی باشقه وادی یه دوکدی.

« میخانه جی » دییه باغیردی « شامپانیا! »
میخانه جی کلدی، آیاقلرینه قاپاندی و عذر دیله دی، چونکه کیلارنده بو بهالی
[۰] « تورک یوردی » نک ۱۲ نجی نومروسندن دوام.

ایچکیدن یوقدی. بوزاند کیلار سوزی برآز اکلنیر کبی ونحریک آمیزقاچه جقدی، فقط بویله اولمادی؛ بالعکس مقبوله کچدی، چونکه کیلار موجودینه باشلا نیله بیایردی. «کیلارکده می وار، ماسقارا؟ کیجیلر میخانه سنده برده کیلار اولدیغنی می بکا اوکره ته جکسک؟»

وکیلار موجودی اورته ده دانس ایتکه باشلادی. فقط فلمسکلی بوکافارشی صورتی اکشیتنجه، چارک اوفککسی طاشدی. بو اونده بر خسته لقدی ویا بر خوییدی، اوفککسی مطلق طاشمیلیدی. شیمدی قیلیج قیندن فیزلادی. بر قودوز کبی بولاشیق ماصه سنده نه قدر شیشه وارسه هپسینی پارچالادی، ماصه لرک وساندالیه لرک باصه ماقلرینی قیردی. انقاضدن بر اودون ییغینی یاپدی، اوزرنده میخانه جی بی یاقه جقدی.

بو ائشاده بر قاپی آچیلدی؛ وایجری یه، قولنده بر چوجق، بر قادین کیردی. چوجق باباسنک، بونی کریک، اوراده او یله یاتدیغنی کورنجه حایقیرمغه باشلادی. چار اوفککسینی طوتدی، کندینی تسکین ایتدی، قادینه یاقلاشدی و سلاملادی: «مستریخ اول، نینه، دیدی، بونده بر فئالق یوق! کیجیلک اوینا یورز!» و میخانه جی یه دونه رک: «حساب بوصله سنی بره نس ونجیقوفه کونده ر، او اوده ر، دیدی، فقط بی بردها طیرمالار سهک یوقی... نه ایسه بوسفرلک عفو ایتدم!.. شیمدی جرکت ایدیورز. ژان! ده میرآل!»

بونک اوزرینه آرابه یه پیندیلر و شهره کیتدیلر، چار بر طاقم اولره جیقدی و تکرار ایندی و بوضورتله اوکله اولدی.

مه نچیقوفک سرائینک اوکنده طور دیلر.

چار آراباده صوردی: «اوکله یمکی حاضر می؟»

اوشاق جواب ویردی: «اوکله یمکی حاضر!»

«ایکی کیشیلک سفره قور! بره نس اوده می؟»

«بره نس اوده دکل.»

«اهیتی یوق! ایکی کیشیلک!»

چار اوده اولسونلر ، اولماسونلر ، احبابلرینی بویله زیارت ایدردی ؛ و برکرم
ایکی یوز کیشیلک بر جمعیتله بوتورلی جبری زیارتلرده دولاشدیغنی بیلله حکایه ایدرلر .
مختم بر یئمگدن صو کرا ، چار بر سالونه کچدی ، و او یقویه یاندی ؛ کمیچی دهها
سوفرا باشنده او یوقلامشدی .

فقط باش اوچنه چار ساعتی قویدی ؛ او ایستدیکی وقت کندینی او یاندیرا بیلمیردی .

.*.*

چار پترو او یقودن او یاندیغنی زمان ، یمک سالونه کیتدی و ژان شهر بورغی
سوفرا ده او یویور بولدی . و « شونی آتیک ! » دییه امر ویردی .

برنسک برماینجیسی صوردی : « آرتق یانکیزده قالمایاجقمی ؟ » بویله بر سؤاله
اوجرات ایده بیلمیردی . چونکه چارک کوزده سی و شپارتماسی ایدی .

« خایر ، آرتق قاباق طادی ویردی ؛ اساساً بر انسانی عمر نده بر کره دن زیاده .
کورمه ملی . شونی دیشاری یه ، طلومبه نك آلتنه کوتور ، بر آز آیلسین ، صو کرا
تکینه آتارسک . » و محقرانه بر باقیشله علاوه ایتدی : « بوناق او کوز سن ده ! »
صو کرا قیلیچی یرنده صاغلام طور ییورمی دییه یوقلادی و یورودی کیتدی .
او یقودن صو کرا پترو تکرار قیصر اولمشدی ، یوکسک ، دیک ، مهیب ،
« وقور . قیی قیی یورودی ، بر محاربه میداننده کبی ، جدی ، بیوکدی . »

۱۴ نومرویه وارنجه ، دوشونمه دن ایچری یه کیردی ، امر ویردیکی اللی
سونکولوی اوراده بوله جفندن امیندی . صاغده زمین قاتنده اولی یه ناظر
یخیره لر هپ آچیقدی . اوراده فساد هیئتنی اوزون بر ماصه اطرافنده اوطوریور
وشراب ایچیور کوردی . سالونه کیردی . دوستلرندن بر چوغی اوراده ایدی .
یونی کورنجه قابنه صانکه بر خنچر صاپلانندی .

نشه ایله : « مرحبا ، آرقاداشلر ! » دییه سلام ویردی . بتون هیئت بر نک
آدام کبی آیاغه قالدی . نظرلر تعاطی ایدلدی و صورتلر بوروشدی .
چار « بر قدح ایچمز می یز ، احبابلر ؟ » دیدی .

و برصاندالیه کنیدی آتدی . فقط اورادن سالونده کی ساعته باقدی ، هنوز
درت بچقدی .

یاریم ساعت یا کلیش حساب ایتشدی ؛ عجبا آلدانمشیدی ، یوقه
مه نچیقوفک قوناغنده کی ساعت یا کلمشمیدی ؟

یاریم ساعت ! دییه دوشوندی ؛ وعین لحظه ده قلاوی برقدح بوشالتدی و مقامله
غایت پوپله ر برعسکر مارشی سویلکه باشلادی ، پارماقزیه قدحه وورارق آهتک
طوتیوردی .

مارش پک جاذبه لی ، پک فسونکاردی . اون یولتاواده مظفراردو سولشدی ؛
اوزمان اونکله یوریمشردی ؛ کندیلرئی طوتامادیلر ، چارله برابر هپسی برآغزندن
اوقودی .

پترونک قوتلی شخصیتی ، مرانی ترویجده قولاندی سحر ، ملتفت طرزی
بتون جمعیتی کندینه جذب و بند ایتدی . آرتق تورکی تورکی بی سوکیوردی .
بواونری دوشدکلری مدهش شاشقنلقدن قورتاردی . مخاوردن اجتناب ایچون
بویکانه چاره ایدی .

بونکله برابرچار تورکیلرک آراسنده ، کاه ، عمومک شرفنه ، کاه اسکی ردوستک
سعادتنه ایچور ، ومشرتک یاشامش اسکی مسعود کونلری خاطرلاتیوردی . اُکنی
بللی ایتمه مک ایچون ساعته باقغه جسارت ایده میوردی ، فقط شوقاتلر اینده کین
یاریم ساعتک نهایی برتورلو کلیوردی .

بعضاً ایکی نظرک تعاطی ایدلدیکنی کورییوردی ؛ فقط اوزمان آرایه محافظه کار
برسوز آتیور ، وبوسایه ده آراده کی باغ قوییوردی . او حیاتیله اوینایوردی ، وایی
اوینایوردی ؛ چونکه نشئه سیله وصافدلسکیله اونلری اوقدر شاشیرتدی که ، پلانلرندن
خبردارمی ، دکلی ، برتورلو آکلا یامدیلر . اونلرک بوقرار سزلغیه اوینایوردی .
نهایت دیشارده ، اولیده سلاجلرک شاقیردادیغنی طویدی و برحمه ده یجره دن
دیشاری به فیرلادی .

« قتل عام ! »

یکانه قومانداسی، بواولدی . و بونکه قان دره لری آقغه باشلادی . کندیسى
خجرده طور یوردی ؛ و شاید بری دیشاری یه صیچرامق ایسترسه ، چار کله سنى
و چوریوردی .

ایش بیتجه ، آلمانجه باغیردی : « هپسى کبردى ! »
صو کرا اورادن قالقدی ، و پترو - پاولوسق قلعه سى استقامتنده یوله دوزملدی .
قوماندان کندیسى قارشیلادی . و ویردیکی امر اوزرینه اونى پرنس آلکسەیک
بانە کوتوردیلر . بواونک ایلک دوغمش ، یکانه بر حیات اوغلی ایدی . . کندى
امیدلرینی و روسیه نك استقبالی او بونده تخیل ایتشدی .
الده آناختار ، خجره نك اوکنده طوردی و بر استاوروز چیقارارق، یاری
بوکک سسله دعا ایتدی :

« ای عالمک ابدی آلهی ! سن که حکمدارلرک الیه قیلیجی و یردک ، سوق
ایتمک و صیانت ایتمک ایچون ، مکافات ایتمک و جزالاندیرمق ایچون ؛ بو حقیر قولکک
حقیر ادراکنی آیدینلات . . . آیدینلات که کوستردیکک حق یولندن آیریلما سین !
. . . سن ابراهیم علیه السلامدن اوغلی ایستدک ، و ابراهیم علیه السلام سکا
اطاعت ایتدی . سن کندى یکانه اوغلکی بشریتک نجاتی ایچون چارمیخه کرد یردک .
اگر دیلرسە کـَـتَمَ قربانمی ده آل .

ای قهار ذوالجلال ! فقط بونکه بنم مرادم دکل ، سنک مرادک حصول
یوله حق ! بواسطه ابدن نی سن قورتار یاربى ! آمین ، یامعین ! »
خجره یه کیردی و بر ساعت اوراده قالدی .

تکرار دیشاری یه چیقیدینی زمان ، آغلامش کورونیوردی ؛ فقط هیچ رشی
سویله مدی ، قوماندانه آناختاری ویردی و کیتدی .

آلکسەی ۱۲۷۷ حاکم طرفندن اعدامه محکوم ایدلمش و پروتوقول باصدیرلمشدی .
فقط او یله روایت ایدرلر که حکم هیچ بر زمان اجرا ایدلمه مش . چونکه ولی عهد
حکمدن اول اولمش .



عین آقشام ساعت سکزه دوغری ، چار صیفیه سنه کلدی وهان قاترینایی آرادی .

« چن کجی ، دیدی . شیمدی یکیسنه باشلایورز ، سن ، بن ، و بزمکیلر .
چارپچه برشی صورمادی ، چونکه آکلامشدی . فقط چار او قدر یورغون
ودرمانسزدی که قاریسی او قورقونچ نوبتلردن بری طوتاجق دیه قورقدی . و اون
بوندن صیانت ایچون یکانه بر چاره واردی ، اسکی ، معتاد چاره .

قانایه نك اوجنه اوطوردی ، چار ، یره ، دیزینك دینه یرلشدی ، باشی
ایری مملرینك آراسنه سوقدی ؛ و او او یونجهیه قدر ، قاریسی ، الیه صاحبلی
اوقشادی . فقط اوج ساعت عین وضعیتده قییمیلداده دن طورمسی ایجاب ایدیوردی .
دیو کبی بر کوکسده دیو کبی بر چوجق ، بیوک جنکاور اوراده بوصورتله
یاندی ، یوزی کوچلمشدی ، یوکسك آلانی قیویرجق یله لر اورتتمشدی . آغیز
آچیقدی و او یقوده بر چوجق کبی خورلایوردی !
نهایت اویاندی ، کوزلرینی آچدی ، کندینی اوراده بولدیفندن دولانی تعجب
ایتدی . بولک اوزرینه کولومسه دی ، فقط تشکر ایتدی و قاریسی اوقشامادی .
« شیمدی برشی بیلم ! »

ایلك سویلیدیکی سوز بواولدی . « صوکرا برشی ایچرز ، صوکرا ده بویوک
بر آتش شنلکی یاپاجغز ! بن آتشی ساحلده کندی المله طوتوشدیراجغز ... فقط
ژان شهر بورغده حاضر اوله جق . »

« پک ای اما ، سن اون قوودک . »
« قوودمی ؟ کراته کور کوتوک سرخوشدی ! چابق آدام یوللا ، کتیرمینلر ! »
« نه قدر عجایبک ، پترو ؛ دقیقه ک دقیقه که اویماز ، هر آن باشقه آدامک . »
هیچ عینی دکلک . »

« بن ذاتاً عینی قالمی ایسته میورم که ... اوزمان حیات یکنسق اولوردی .
دائماً یکی شی ! و دائماً بن ده یکی ! ... فنا می : ابدیاً هرشی عینی اولسونده . »
سنی بیقدیرایمی ؟ »

دیدیکی کبی یاپیلدی . ژانی کتیردی ، فقط باغلامشاردی ، چونکه طلومیه
مسئله سندن دولانی پترویه قیزغیندی و کلك ایسته مه مشدی . فقط وقتا که قریه

چیقدی ، چار بویینه ساریلدی و آغزندن اوپدی . ختیار کمیچینک حدتی کچمشدی .
 ینیلدی ، ایچیلدی ، و آتش شندکیله مسامرهیه نهایت ویرلدی . چار ایچون
 بویوک برا کلنجه ایدی .

رومانوف خاندانه ولی عهدی تأمین ایدن غریب کون بوسورتله قاپاندی و کندی
 کندیسنه : « پیرک ، حکمدار مطلق ، دبتوره روسلرک قیصری » عنوانلرینی ویردن
 آدام ایشته بویله ایدی .

بربار بار که روسیه سنی مدنیلشدیردی ، شهرلر بنا ایتدی ، فقط هیچ برنده
 کندی او طور مادی ؛ کندی قاریسنی دووه ردی و قادینلغه نامحدود حریت ویردی .
 حیاتی بیوکدی ، زنکین و خلقه نافعدی ؛ خصوصی حیاتی ایسه ، فصل اولق
 ممکنسه او یله ایدی . فقط اونک کوزل برأولومی اولدی ، چونکه ، کندی الیه
 برچوقلرینک حیاته خاتمه چکن او مطلق حکمدار ، باطان برکیدن برچوق
 انسانلرک جانی قورتاریرکن ، یا قالدینی برخستهلق نتیجه سی اولدی !

ستیرم برغ ده